Porównanie tłumaczeń Mateusza 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jesse zaś zrodził — Dawida — króla. Dawid zaś zrodził — Salomona z tej [żony] — Uriasza
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jesse zaś zrodził Dawida króla Dawid zaś król zrodził Salomona z tej co Uriasza
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jessaj był ojcem Dawida,* króla,** Dawid poprzez żonę Uriasza*** **** był ojcem Salomona.*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jesse zaś zrodził Dawida króla. Dawid zaś zrodził Salomona z (tej co) Uriasza,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jesse zaś zrodził Dawida króla Dawid zaś król zrodził Salomona z (tej, co) Uriasza
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jessaj był ojcem Dawida, króla. Dawid był ojcem Salomona, a jego matką była żona Uriasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Jesse spłodził króla Dawida, a król Dawid spłodził Salomona z tej, która *była żoną* Uriasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Jesse spłodził Dawida króla, a Dawid król spłodził Salomona z tej, która była żoną Uryjaszową.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Dawid król zrodził Salomona z tej, która była Uriaszowa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a Jesse ojcem króla Dawida. Dawid był ojcem Salomona, a matką była [dawna] żona Uriasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A Jesse był ojcem Dawida, króla, a Dawid zrodził z żony Uriasza Salomona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a Jesse ojcem króla Dawida. Dawid był ojcem Salomona, a matką była żona Uriasza.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	a Jesse ojcem króla Dawida. Dawid miał z wdową po Uriaszu syna Salomona.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a Jesse zrodził Dawida, króla. A Dawid zrodził Salomona z [żony] Uriasza,

[1)] <x>90 16:1</x>; <x>90 17:12</x>; <x>470 1:1</x>; <x>510 13:22-23</x>
[2)] <x>130 29:1</x>; <x>230 89:21</x>
[3)] Chodzi o Batszebę (<x>100 12:24-25</x>).
[4)] <x>100 12:24-25</x>; <x>110 1:17</x>; <x>130 29:22-25</x>
[5)] <x>100 11:2-27</x>; <x>110 15:5</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Izaj był ojcem króla Dawida, który był ojcem Salomona, a matką była żona Uriasza.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a Jesaj miał syna Dawida-króla. Dawid miał syna Salomona z Uriaszowej,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Єссей породив царя Давида. Давид же [цар] породив Соломона від дружини Урія.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Iessai zaś zrodził Dauida króla. Dauid zaś zrodził Solomona z tej żony Uriasa,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	a Jesse spłodził króla Dawida. A Dawid, król, spłodził Salomona z tej, która była Uriasza,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jiszaj był ojcem Dawida króla. Dawid był ojcem Szlomo (jego matką była żona Urii),
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jesse został ojcem Dawida, króla. Dawid został ojcem Salomona, urodzonego przez żonę Uriasza;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	i król Dawid. Dawid był ojcem króla Salomona (jego matką była dawna żona Uriasza), a po nim byli: